Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 1:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ale przez to dostąpiłem litości aby we mnie pierwszym ukazałby Jezus Pomazaniec całą cierpliwość na wzór mających wierzyć z powodu Niego w życie wieczne
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale dlatego dostąpiłem miłosierdzia, aby we mnie pierwszym Chrystus Jezus okazał wszelką cierpliwość* dla przykładu tym, którzy mają w Niego uwierzyć** ku życiu wiecznemu.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ale przez to dostąpiłem litości, aby we mnie pierwszym wykazałby Pomazaniec Jezus całą wielkoduszność, na uczynienie wzorem zamierzających* wierzyć z powodu Niego w życie wieczne. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	ale przez to dostąpiłem litości aby we mnie pierwszym ukazałby Jezus Pomazaniec całą cierpliwość na wzór mających wierzyć z powodu Niego w życie wieczne

[1)] <x>520 2:4</x>
[2)] <x>500 3:15-16</x>
[3)] <x>470 25:46</x>; <x>610 6:12</x>; <x>620 1:1</x>; <x>630 1:2</x>; <x>630 3:7</x>
[4)] Imiesłów ten nadaje bezokolicznikowi "wierzyć" sens futuryczny: "tych, którzy uwierzą", lub: "tych, którzy mają uwierzyć".